

**594****NAŘÍZENÍ VLÁDY**

ze dne 12. prosince 2006

**o přepisu znaků do podoby, ve které se zobrazují v informačních systémech veřejné správy**

Vláda nařizuje k provedení zákona č. 365/2000 Sb., o informačních systémech veřejné správy a o změně některých dalších zákonů, ve znění zákona č. 517/2002 Sb., zákona č. 413/2005 Sb., zákona č. 444/2005 Sb., zákona č. 70/2006 Sb. a zákona č. 81/2006 Sb.:

## § 1

Toto nařízení stanoví závazná pravidla pro přepis znaků do podoby, ve které se zobrazují v informačních systémech veřejné správy.

## § 2

(1) Přepis znaků latinky je stanoven v příloze č. 1 k tomuto nařízení.

(2) Přepis znaků cyrilice je stanoven v příloze č. 2 k tomuto nařízení.

## § 3

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2007.

Předseda vlády:

Ing. **Topolánek** v. r.

Ministr vnitra a ministr informatiky:

MUDr. Mgr. **Langer** v. r.

Příloha č. 1 k nařízení vlády č. 594/2006 Sb.

**PŘEPIS ZNAKŮ LATINKY****I. Přepis znaků latinky**

<b>GRAFICKÝ SYMBOL</b>	<b>NÁZEV</b>	<b>PŘEPIS</b>
a A	MALÉ A, VELKÉ A	a A
á Á	MALÉ A S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ A S ČÁRKOU NAD VPRAVO	á Á
à À	MALÉ A S ČÁRKOU NAD VLEVO VELKÉ A S ČÁRKOU NAD VLEVO	a A
â Â	MALÉ A S VOKÁNĚM VELKÉ A S VOKÁNĚM	â Â
ä Ä	MALÉ A S DVĚMA TEČKAMI NAD VELKÉ A S DVĚMA TEČKAMI NAD	ä Ä
ã Ã	MALÉ A S TILDOU VELKÉ A S TILDOU	a A
ǎ Ǟ	MALÉ A S KULATÝM HÁČKEM VELKÉ A S KULATÝM HÁČKEM	ǎ Ǟ
å Å	MALÉ A S KROUŽKEM NAD VELKÉ A S KROUŽKEM NAD	a A
ā Ā	MALÉ A S POMLČKOU NAD VELKÉ A S POMLČKOU NAD	á Á
ą Ą	MALÉ A S OCÁSKEM VPRAVO VELKÉ A S OCÁSKEM VPRAVO	ą Ą
æ Æ	MALÁ LIGATURA AE VELKÁ LIGATURA AE	ae AE
b B	MALÉ B, VELKÉ B	b B
б Б	MALÉ B S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ B S ČÁRKOU NAD VPRAVO	b B
c C	MALÉ C, VELKÉ C	c C
ć Ć	MALÉ C S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ C S ČÁRKOU NAD PRAVO	ć Ć
ĉ Ĉ	MALÉ C S VOKÁNĚM VELKÉ C S VOKÁNĚM	c C
č Č	MALÉ C S HÁČKEM VELKÉ C S HÁČKEM	č Č
ċ Ć	MALÉ C S TEČKOU NAD VELKÉ C S TEČKOU NAD	c C
ç Ç	MALÉ C S CEDILLOU VELKÉ C S CEDILLOU	ç Ç
d D	MALÉ D, VELKÉ D	d D

GRAFICKÝ SYMBOL	NÁZEV	PŘEPIS
đ Ď	MALÉ D S HÁČKEM VELKÉ D S HÁČKEM	đ Ď
đ Đ	MALÉ D PŘEŠKRTNUTÉ VELKÉ D PŘEŠKRTNUTÉ	đ Đ
đ	MALÉ ETH	d D
e E	MALÉ E, VELKÉ E	e E
é É	MALÉ E S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ E S ČÁRKOU NAD VPRAVO	é É
è È	MALÉ E S ČÁRKOU NAD VLEVO VELKÉ E S ČÁRKOU NAD VLEVO	e E
ê Ê	MALÉ E S VOKÁNĚM VELKÉ E S VOKÁNĚM	é É
ë Ë	MALÉ E S DVĚMA TEČKAMI NAD VELKÉ E S DVĚMA TEČKAMI NAD	ë Ë
ě Ě	MALÉ E S HÁČKEM VELKÉ E S HÁČKEM	ě Ě
é È	MALÉ E S TEČKOU NAD VELKÉ E S TEČKOU NAD	é É
ē Ē	MALÉ E S POMLČKOU NAD VELKÉ E S POMLČKOU NAD	é É
ę Ę	MALÉ E S OCÁSKEM VPRAVO VELKÉ E S OCÁSKEM VPRAVO	ę Ę
f F	MALÉ F, VELKÉ F	f F
g G	MALÉ G, VELKÉ G	g G
ğ Ğ	MALÉ G S CEDILLOU VELKÉ G S CEDILLOU	g G
ĝ Ĝ	MALÉ G S VOKÁNĚM VELKÉ G S VOKÁNĚM	g G
ġ Ģ	MALÉ G S KULATÝM HÁČKEM VELKÉ G S KULATÝM HÁČKEM	g G
ġ Ģ	MALÉ G S TEČKOU NAD VELKÉ G S TEČKOU NAD	g G
h H	MALÉ H, VELKÉ H	h H
ĥ Ħ	MALÉ H S VOKÁNĚM VELKÉ H S VOKÁNĚM	h H
h Ĥ	MALÉ H PŘEŠKRTNUTÉ VELKÉ H PŘEŠKRTNUTÉ	h H
i I	MALÉ I, VELKÉ I	i I
í Í	MALÉ I S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ I S ČÁRKOU NAD VPRAVO	í Í
ì Ì	MALÉ I S ČÁRKOU NAD VLEVO VELKÉ I S ČÁRKOU NAD VLEVO	i I

GRAFICKÝ SYMBOL	NÁZEV	PŘEPIS
î Î	MALÉ I S VOKÁNĚM VELKÉ I S VOKÁNĚM	î Î
ï Ì	MALÉ I S DVĚMA TEČKAMI NAD VELKÉ I S DVĚMA TEČKAMI NAD	ï Ì
ĩ Ĭ	MALÉ I S TILDOU VELKÉ I S TILDOU	ĩ Ĭ
İ	VELKÉ I S TEČKOU NAD	İ
ī Ī	MALÉ I S POMLČKOU NAD VELKÉ I S POMLČKOU NAD	ī Ī
ı İ	MALÉ I S OCÁSKEM VPRAVO VELKÉ I S OCÁSKEM VPRAVO	ı İ
ij IJ	MALÁ LIGATURA IJ VELKÁ LIGATURA IJ	ij IJ
ı	MALÉ I BEZ TEČKY	ı
j J	MALÉ J, VELKÉ J	j J
ĵ Ĵ	MALÉ J S VOKÁNĚM VELKÉ J S VOKÁNĚM	ĵ Ĵ
k K	MALÉ K, VELKÉ K	k K
ķ Ķ	MALÉ K S CEDILLOU VELKÉ K S CEDILLOU	ķ Ķ
к	MALÉ KRA	к
l L	MALÉ L, VELKÉ L	l L
ĺ Ľ	MALÉ L S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ L S ČÁRKOU NAD VPRAVO	ĺ Ľ
ł Ł	MALÉ L S HÁČKEM VELKÉ L S HÁČKEM	ł Ł
l̃ L̃	MALÉ L S HÁČKEM VELKÉ L S HÁČKEM	ł Ł
ļ Ļ	MALÉ L S CEDILLOU VELKÉ L S CEDILLOU	ļ Ļ
ł Ł	MALÉ L PŘEŠKRTNUTÉ VELKÉ L PŘEŠKRTNUTÉ	ł Ł
ḷ Ḷ	MALÉ L S TEČKOU UPROSTŘED VELKÉ L S TEČKOU UPROSTŘED	ḷ Ḷ
m M	MALÉ M, VELKÉ M	m M
ń Ń	MALÉ M S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ M S ČÁRKOU NAD VPRAVO	m M
n N	MALÉ N, VELKÉ N	n N
ń Ń	MALÉ N S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ N S ČÁRKOU NAD VPRAVO	ń Ń
ñ Ñ	MALÉ N S TILDOU VELKÉ N S TILDOU	ñ Ñ

GRAFICKÝ SYMBOL	NÁZEV	PŘEPIS
ň Ň	MALÉ N S HÁČKEM VELKÉ N S HÁČKEM	ň Ň
ñ Ñ	MALÉ N S CEDILLOU VELKÉ N S CEDILLOU	n N
'n	MALÉ N S APOSTROFEM	n
ŋ Ŋ	MALÉ ENG, VELKÉ ENG	n N
o O	MALÉ O, VELKÉ O	o O
ó Ó	MALÉ O S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ O S ČÁRKOU NAD VPRAVO	ó Ó
ò Ò	MALÉ O S ČÁRKOU NAD VLEVO VELKÉ O S ČÁRKOU NAD VLEVO	o O
ô Ô	MALÉ O S VOKÁNĚM VELKÉ O S VOKÁNĚM	ô Ô
ö Ö	MALÉ O S DVĚMA TEČKAMI NAD VELKÉ O S DVĚMA TEČKAMI NAD	ö Ö
õ Ö	MALÉ O S TILDOU VELKÉ O S TILDOU	o O
ő Ő	MALÉ O S DVOJČÁRKOU NAD VELKÉ O S DVOJČÁRKOU NAD	ő Ő
ō Ō	MALÉ O S POMLČKOU NAD VELKÉ O S POMLČKOU NAD	ó Ó
œ Œ	MALÁ LIGATURA OE VELKÁ LIGATURA OE	oe OE
ø Ø	MALÉ O PŘEŠKRTNUTÉ VELKÉ O PŘEŠKRTNUTÉ	ø Ø
p P	MALÉ P, VELKÉ P	p P
þ Þ	MALÉ P S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ P S ČÁRKOU NAD VPRAVO	p P
q Q	MALÉ Q, VELKÉ Q	q Q
r R	MALÉ R, VELKÉ R	r R
ř Ř	MALÉ R S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ R S ČÁRKOU NAD VPRAVO	ř Ř
ř Ř	MALÉ R S HÁČKEM VELKÉ R S HÁČKEM	ř Ř
ŗ Ŗ	MALÉ R S CEDILLOU VELKÉ R S CEDILLOU	r R
s S	MALÉ S, VELKÉ S	s S
ś Ś	MALÉ S S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ S S ČÁRKOU NAD VPRAVO	ś Ś
ŝ Š	MALÉ S S VOKÁNĚM VELKÉ S S VOKÁNĚM	s S

GRAFICKÝ SYMBOL	NÁZEV	PŘEPIS
š Š	MALÉ S S HÁČKEM VELKÉ S S HÁČKEM	š Š
ș Ș	MALÉ S S CEDILLOU VELKÉ S S CEDILLOU	ș Ș
ß	MALÉ OSTRÉ S	ss
t T	MALÉ T, VELKÉ T	t T
ť Ť	MALÉ T S HÁČKEM VELKÉ T S HÁČKEM	ť Ť
ț Ț	MALÉ T S CEDILLOU VELKÉ T S CEDILLOU	ț Ț
ƚ ƚ	MALÉ T PŘEŠKRTNUTÉ VELKÉ T PŘEŠKRTNUTÉ	t T
þ Þ	MALÉ THORN, VELKÉ THORN	t T
u U	MALÉ U, VELKÉ U	u U
ú Ú	MALÉ U S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ U S ČÁRKOU NAD VPRAVO	ú Ú
ù Ù	MALÉ U S ČÁRKOU NAD VLEVO VELKÉ U S ČÁRKOU NAD VLEVO	u U
û Û	MALÉ U S VOKÁNĚM VELKÉ U S VOKÁNĚM	u U
ü Ü	MALÉ U S DVĚMA TEČKAMI NAD VELKÉ U S DVĚMA TEČKAMI NAD	ü Ü
ũ Û	MALÉ U S TILDOU VELKÉ U S TILDOU	u U
ű Ű	MALÉ U S KULATÝM HÁČKEM VELKÉ U S KULATÝM HÁČKEM	u U
ű Ű	MALÉ U S DVOJČÁRKOU NAD VELKÉ U S DVOJČÁRKOU NAD	ű Ű
ů Ů	MALÉ U S KROUŽKEM VELKÉ U S KROUŽKEM	ů Ů
ū Ū	MALÉ U S POMLČKOU NAD VELKÉ U S POMLČKOU NAD	ú Ú
ұ Ҫ	MALÉ U S OCÁSKEM VPRAVO VELKÉ U S OCÁSKEM VPRAVO	u U
v V	MALÉ V, VELKÉ V	v V
w W	MALÉ W, VELKÉ W	w W
w̄ W̄	MALÉ W S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ W S ČÁRKOU NAD VPRAVO	w W
ŵ Ŵ	MALÉ W S VOKÁNĚM VELKÉ W S VOKÁNĚM	w W
x X	MALÉ X, VELKÉ X	x X
y Y	MALÉ Y, VELKÉ Y	y Y

GRAFICKÝ SYMBOL	NÁZEV	PŘEPIS
ý Ý	MALÉ Y S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ Y S ČÁRKOU NAD VPRAVO	ý Ý
ÿ Ÿ	MALÉ Y S VOKÁNĚM VELKÉ Y S VOKÁNĚM	y Y
ÿ Ÿ	VELKÉ Y S DVĚMA TEČKAMI NAD VELKÉ Y S DVĚMA TEČKAMI NAD	y Y
z Z	MALÉ Z, VELKÉ Z	Z Z
ž Ž	MALÉ Z S ČÁRKOU NAD VPRAVO VELKÉ Z S ČÁRKOU NAD VPRAVO	ž Ž
ž Ž	MALÉ Z S HÁČKEM VELKÉ Z S HÁČKEM	ž Ž
ž Ž	MALÉ Z S TEČKOU NAD VELKÉ Z S TEČKOU NAD	ž Ž

## II. Přípustné znaky pro informační systémy veřejné správy

	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1
	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1
	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1
	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>
<b>0</b>			SP <sup>1</sup>	0	@	P	`	p			NBSP <sup>2</sup>	°	Ř	Ď	ř	ď
<b>1</b>			!	1	A	Q	a	q			À	à	Á	Ñ	á	ñ
<b>2</b>			"	2	B	R	b	r			˘	˙	Â	Ñ	â	ñ
<b>3</b>			#	3	C	S	c	s			Ł	ł	Ă	Ó	ă	ó
<b>4</b>			\$	4	D	T	d	t			⌘	´	Ä	Ô	ä	ô
<b>5</b>			%	5	E	U	e	u			Ł	ł	Í	Ö	í	ö
<b>6</b>			&	6	F	V	f	v			Ś	ś	Ć	Ö	ć	ö
<b>7</b>			'	7	G	W	g	w			§	˘	Ç	×	ç	÷
<b>8</b>			(	8	H	X	h	x			˙	,	Č	Ř	č	ř
<b>9</b>			)	9	I	Y	i	y			Š	š	É	Û	é	û
<b>A</b>			*	:	J	Z	j	z			Ş	ş	Ę	Ú	ę	ú
<b>B</b>			+	;	K	[	k	{			Ť	ť	Ě	Ů	ě	ů
<b>C</b>			,	<	L	\	l				Ž	ž	Ě	Ü	ě	ü
<b>D</b>			-	=	M	]	m	}			SHY <sup>3</sup>	"	Í	Ý	í	ý
<b>E</b>			.	>	N	^	n	~			Ž	ž	Î	Ť	î	ț
<b>F</b>			/	?	O	_	o				Ž	ž	Ď	ß	ď	·

<sup>1</sup> SP – mezera

<sup>2</sup> NBSP – nepřerušující mezera

<sup>3</sup> SHY – pohyblivý spojovník



Příloha č. 2 k nařízení vlády č. 594/2006 Sb.

## PŘEPIS ZNAKŮ CYRILICE

## I. Přepis znaků cyrilice

А а	=	a	К к	=	k	С с	=	s
Б б	=	b	Л л	=	l	Т т	=	t
В в	=	v	М м	=	m	У у	=	u
Д д	=	d	Н н	=	n	Ф ф	=	f
Ж ж	=	ž	О о	=	o	Ц ц	=	c
З з	=	z	П п	=	p	Ч ч	=	č
Й й	=	j	Р р	=	r	Ш ш	=	š

## II. Zvláštní přepis některých znaků cyrilice z ruského jazyka

CYRILICE	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
е	<i>je</i> na začátku slova, po samohláskách a jerech  <i>ě</i> po д, т, н	Есенин Вересаев Арсеньев Державин Рождественский Теплов Тургенев Венера	Jesenin Veresajev Arseňjev Děržavin Rožděstvenskij Těplov Turgeněv Veněra
е	<i>e</i> po д, т, н u jmen západoevropského původu a u jmen Ukrajinců <i>e</i> po ostatních souhláskách* <b>*Pozn.</b> Po retnicích v některých jménech, která ve svém povědomí spojujeme s domácími slovy, v nichž se píše <i>ě</i> , je přípustné tradiční psaní s <i>ě</i> : Белинский – Bělinskij vedle Belinskij, Бедный – Bědnyj vedle Bednyj.	Штернберг Цандер Потебня Известия Лермонтов Менделеев Петровка Сергей	Šternberg Cander Potebňa Izvestija Lermontov Mendělejev Petrovka Sergej
ѐ	<i>jo</i> kromě po ро д, т, н a po ж, ш, ч, щ	ѐлка Королѐв Семѐнов- Тян-Шанский Фѐдоров	jolka Koroljov Semjonov- Ťan-Šanskij Fjodorov
дѐ, тѐ, нѐ	<i>d'o, t'o, ño</i>	Будѐнный Тѐркин Огонѐк	Bud'onnyj Ťorkin Ogoňok

CYRILICE	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
жѣ, шѣ, чѣ, щѣ	<i>žo, šo, čo, ščo</i>	Жёлтые Воды шёлк Лихачёв Щёголев	Žoltyje Vody šolk Lichačov Ščogolev
э	<i>e</i>	Эрмитаж Эренбург поэзия	Ermitaž Erenburg poezija
и	<i>i</i> všude kromě po ъ  <i>ji</i> po ъ	Иваново Иоффе станции Ильич	Ivanovo Ioffe stancii Ijjič
ъ	<i>vynechává se</i>	съезд адъютант	sjezd adjutant
ь	<i>vynechává se kromě po д, т, н</i>	Горький Кольцов	Gorkij Kolcov
дѣ, тѣ, нѣ	<i>d', t', ň</i>	Аркадьев Третьяков Усть-Илимск Арсеньев	Arkad'jev Tret'jakov Ust'-Ilimsk Arsen'jev
ы	<i>y</i>	Быковский	Bykovskij
ю, я	<i>ju, ja</i> všude kromě po д, т, н	Юрий Любовь Яковлев Маяковский Ляпунов	Jurij Ljubov Jakovlev Majakovskij Ljapunov
дю, тю, ню	<i>du, tu, nu</i>	Дюр Тютчев Нюра	Đur Ťutčev Ňura
дя, тя, ня	<i>d'a, t'a, ňa</i>	Володя Тябликов Ваня Зализняк	Volod'a Ťablikov Vaňa Zalizňak
Г	<i>g</i>	Гайдар	Gajdar
Х	<i>ch</i>	Шолохов	Šolochov
Щ	<i>šč</i>	Щерба	Ščerba
кс	<i>x</i> ve slovech, kde je zřetelný západoevropský nebo řecký původ <i>ks</i> v ostatních případech	Александр(ов) Алексей Асаков саксаул	Alexandr(ov) Alexej Aksakov saksaul

### III. Zvláštní přepis některých znaků cyrilice z ukrajinského jazyka

CYRILICE (UKRAJINSKÁ VARIANTA)	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
е	<i>e</i>	Потебня	Potebňa
е	<i>je</i> kromě po д, т, н	Єрофеїв Коломієць	Jerofejiv Kolomijec
нє (де, те)	<i>ně (dě, tě)</i>	синє	syně
і	<i>i</i>	Грінченко	Hrinčenko
ї	<i>ji</i>	Їжакевич Лєся Українка	Jižakevyč Lesja Ukrajinka
и	<i>y</i>	Тичина Жилко	Tyčyna Žylko
‘	apostrof po souhláskách se vynechává	Квитка - Оснoв‘яненко	Kvitka - Osnovjanenko
ь	vynechává se kromě po д, т, н	Білецький Рильський Ананьїн	Bileckyj Rylskyj Anaňjin
дь, ть, нь	<i>d', t', ň</i>		
ю, я	<i>ju, ja</i>	Сосюра Янковський	Sosjura Janovskyj
г	<i>h</i>	Гончар	Hončar
ґ	<i>g</i>	ґрунт	grunt
х	<i>ch</i>	Стельмах	Stelmach
щ	<i>šč</i>	Щорс	Ščors

V případě, že zvláštní přepis některých znaků cyrilice z ukrajinského jazyka nepostačuje, použije se zvláštního přepisu některých znaků cyrilice z ruského jazyka.

### IV. Zvláštní přepis některých znaků cyrilice z běloruského jazyka

CYRILICE (BĚLORUSKÁ VARIANTA)	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
е	<i>je</i> na počátku slova, po samohlásce a po apostrofu	ем рускае з'езд	jem ruskaje zjezd
	<i>ě</i> po д, т, н	Міхневіч	Michněvič
е	<i>e</i> v ostatních případech	Глебка Пестрак	Hlebka Pestrak
ё	<i>jo</i> kromě po д, т, н	Макаёнак Цётка	Makajonak Cjotka
нё (дё, тё)	<i>ňo (d'o, t'o)</i>	агнём	ahňom
э	<i>e</i>	Зарэцкі	Zarecki

CYRILICE (BĚLORUSKÁ VARIANTA)	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
і бі	<i>i</i> kromě po <i>ь</i> <i>ji</i>	Крапіва Ільін	Krapiva Iljin
ы	<i>y</i>	Брыль	Bryl
ў	<i>v</i> na konci slova <i>u</i> uvnitř slova	Быкаў Броўка	Bykav Brouka
‘	apostrof se vynechává	з’езд	zjezd
нь	<i>ň</i> <i>ь</i> po ostatních souhláskách se vynechává	Лынькоў Вольскі	Lyňkov Volski
ю, я	<i>ju, ja</i> <i>d’a, ta, ňa</i>	Бядуля Агнясвет	Bjadulja Ahňacvet
г	<i>h</i>	Грыгоры Багдановіч	Hryhory Bahdanovič
х	<i>ch</i>	Міхась	Michas

#### V. Zvláštní přepis některých znaků cyrilice z bulharského jazyka

BULHARSKÁ CYRILICE	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
е	<i>e</i>	Елена Ненчев Благоев Куев Лилев	Elena Nenčev Blagoev Kuev Liliev
и	<i>i</i>	Кирил	Kiril
и	<i>í</i>	и	í
ъ	<i>ǎ</i>	България Къичев Вълев Лачезар Казалък	Bǎlgarija Kǎnčev Vǎlev Lǎčezar Kazanlǎk
ь dnes jen ve spojeních: ДЪО, ТЪО, НЪО, ЛЪО, ГЪО, КЪО	<i>d’o, t’o, ňo,</i>  <i>ljo</i> <i>gjo, kjo</i>	Дъовлен Ботъо Ганъо  Кольо Гъончо Къорчев	Đovlen Boťo Gaňo  Koljo Gjončo Kjorčev

BULHARSKÁ CYRILICE	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
Ю ДЮ, ТЮ, НЮ	<i>ju</i> <i>đu, tu, ňu</i>	Юлия Радувене тютюн нюх	Julija Rađuvene tuťun ňuch
КЮ, ГЮ	<i>kju, gju</i>	Кюстендил Гюзелев	Kjustendil Gjuzelev
ЛЮ	<i>lju</i>	Любен	Ljuben
Я	<i>ja</i>	Яворов София Бояна Лясковец	Javorov Sofija Bojana Ljaskovec
ДЯ, ТЯ,	<i>d'a, t'a,</i>	Недялко Тяпево	Neďalko Ťapevo
НЯ	<i>ňa</i>	Баня	Baňa
Г	<i>g</i>	Глогински	Gloginski
Х	<i>ch</i>	Хаджихристов	Chadžichristov
Щ	<i>št</i>	Свещаров Панагюрище	Sveštarov Panagjurište

## VI. Zvláštní přepis některých znaků cyrilice z makedonského jazyka

MAKEDONSKÁ CYRILICE	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
е	<i>e</i>	Македонија	Makedonija
è	<i>é</i>	не	né
и	<i>i</i>	Григор	Grigor
и	<i>í</i>	и	í
ѓ	<i>d'</i>	Ѓурчинов Ѓорѓи Ѓорче	Đurčinov Đorđi Đorče
ќ	<i>t'</i>	-иќ Пејчиновиќ браќа	-it' Pejčinovit' braťa
њ	<i>ň</i>	коњ	koň
ње, њи, ња	<i>ne, ni, ña</i>	Солње Вањиште Коњаре	Solně Vanište Koňare
љ	<i>lj</i>	Косељ Бељаковсе Подмоље	Koselj Beljakovce Podmolje
лј	<i>lj</i>	ролја лилјак	rolja liljak
г	<i>g</i>	Галичник	Galičnik

MAKEDONSKÁ CYRILICE	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
х	<i>ch</i>	Охрид	Ochrid
ѕ	<i>dz</i>	ѕвезда	dzvezda
џ	<i>dž</i>	Хоџа	Chodža

## VII. Zvláštní přepis některých znaků cyrilice ze srbského jazyka

SRBSKÁ CYRILICE	PŘEPIS	PŘÍKLADY	PŘEPIS
г	<i>g</i>	Јагић	Jagić
ђ	<i>dj</i>	Ђорђе Ђаково	Djordje Djakovo
е	<i>e</i>	Београд	Beograd
и	<i>i</i>	Сплит	Split
ј	<i>j</i>	Јагић	Jagić
љ	<i>lj</i>	Мљет	Mljet
њ	<i>nj</i>	Његош Немања	Njegoš Nemanja
ћ	<i>ć</i>	Пећ Ивић	Peć Ivić
х	<i>h</i>	Херцеговина	Hercegovina
џ	<i>dž</i>	Карацић Санџак	Karadžić Sandžak